

Chambre des Représentants

SÉANCE DU 29 AVRIL 1913.

Projet de loi sur la milice ⁽¹⁾. | Ontwerp van wet op de militie ⁽¹⁾.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. DE JONGHE D'ARDOYE.

Remplacer l'article 51 nouveau par
le texte suivant :

En matière de louage de services, si un patron, un employé, un domestique ou un ouvrier est rappelé sous les drapeaux en vertu de rappels prévus par la loi ou par suite de rappels extraordinaires, le contrat de travail ne peut être rompu à cause de ce fait.

Alors même que pour une autre cause légitime, le contrat serait dénoncé par l'une des parties, la durée de la période militaire est exclue des délais impartis par l'usage, pour la validité de la dénonciation, sauf toutefois dans le cas où le contrat de louage a pour objet une entre-

AMENDEMENT INGEDIEND DOOR DEN
HEER DE JONGHE D'ARDOYE.

Artikel 51 (nieuw) door den volgende
tekst te vervangen :

Wanneer, in zake van dienstverhuuring, een patroon, een bediende, een dienstbode of een werkmán onder de wapens wordt teruggeroepen uit kracht van terugroepingen, bij de wet voorzien, of ten gevolge van buitengewone terugroepingen, kan, uit dien hoofde, de arbeidsovereenkomst niet onderbroken worden.

Zelfs wanneer, wegens eene andere wettige oorzaak, de overeenkomst mocht worden opgezegd door eene der partijen, is de duur van het militaire tijdperk niet begrepen in de termijnen, door het gebruik toegestaan, voor de geldigheid van de opzegging, behalve echter in het

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 44.

Rapport, n° 104.

Amendements, n°s 103, 109, 110, 116, 131, 136, 153, 168, 169, 173, 176, 180 et 185.

Tableau comparatif des textes, n° 186.

Amendements, n°s 193, 210 et 217.

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 44.

Verslag, n° 104.

Amendementen, n°s 103, 109, 110, 116, 131, 136, 153, 168, 169, 173, 176, 180 en 185.

Vergelijkingsstabel der teksten, n° 186.

Amendementen, n°s 193, 210 en 217.

prise temporaire prenant fin pendant la période de rappel.

En cas de violation des articles précédents par l'une des parties, la partie lésée aura droit à des dommages et intérêts.

Toute stipulation du contrat de travail, contraire aux dispositions qui précèdent, sera nulle de plein droit.

geval dat de verhuringsovereenkomst eene tijdelijke onderneming, eindigende gedurende het tijdperk van terugroeping, ten doel heeft.

Ingeval van overtreding van bovenstaande artikelen door eene der partijen, heeft de benadeelde partij recht op schadevergoeding.

Elk beding der arbeidsovereenkomst, strijdig met de voorgaande bepalingen, is van rechtswege nietig.

V^{te} JEAN DE JONGHE D'ARDOYE.

